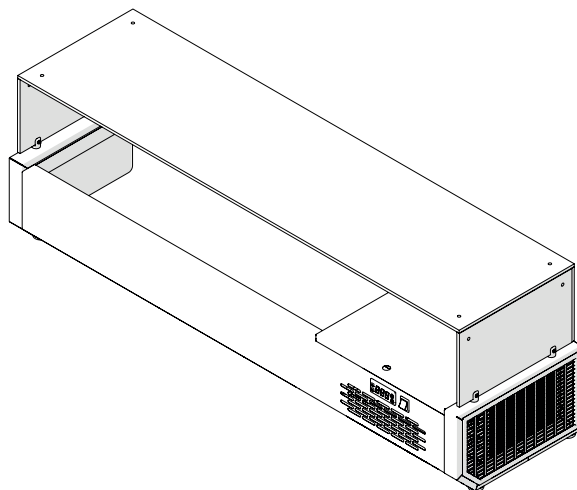


# ХОЛОДИЛЬНАЯ ВИТРИНА ДЛЯ ИНГРЕДИЕНТОВ ДЛЯ ПИЦЦЫ

ПЕРЕВОД ИНСТРУКЦИЙ



Редакция 00 - 05/2023

IT

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ  
ОБСЛУЖИВАНИЮ



# СОДЕРЖАНИЕ

|                                                                |           |                                                   |           |
|----------------------------------------------------------------|-----------|---------------------------------------------------|-----------|
| <b>СОДЕРЖАНИЕ .....</b>                                        | <b>3</b>  | <b>7. ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ .....</b>                 | <b>23</b> |
| <b>ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАСПОРТА .....</b>                              | <b>5</b>  | 7.1. Панель управления (мод. EW961).....          | 23        |
| <b>РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И</b>                           |           | 7.1.1. Дисплей.....                               | 24        |
| <b>ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ .....</b>                         | <b>7</b>  | 7.2. Доступ и использование меню .....            | 25        |
| <b>1. ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ СВЕДЕНИЯ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА 8</b>          |           | 7.2.1. Меню состояния машины .....                | 25        |
| 1.1. Цель данного документа .....                              | 8         | 7.2.2. Меню программирования .....                | 25        |
| 1.2. Поставляемый материал и хранение .....                    | 8         | 7.2.3. Блокировка изменений установки.....        | 26        |
| 1.3. Примечания по пользованию .....                           | 8         | 7.2.4. Пароль .....                               | 26        |
| 1.4. Сборник законодательных актов .....                       | 9         | <b>8. ЭКСПЛУАТАЦИЯ .....</b>                      | <b>27</b> |
| 1.5. Гарантия.....                                             | 9         | 8.1. Проверки перед эксплуатацией .....           | 27        |
| <b>2. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ . 10</b>          |           | 8.2. Запуск .....                                 | 27        |
| 2.1. Обязательства и запреты.....                              | 11        | 8.3. Установка пароля.....                        | 28        |
| 2.1.1. Предписания.....                                        | 11        | 8.4. Заполнение продуктом.....                    | 29        |
| 2.1.2. Запреты.....                                            | 11        | 8.5. Размораживание .....                         | 30        |
| <b>3. ИДЕНТИФИКАЦИЯ И ОПИСАНИЕ..... 12</b>                     |           | 8.5.1. Автоматическое размораживание.....         | 30        |
| 3.1. Идентификация оборудования .....                          | 12        | 8.5.2. Ручное размораживание.....                 | 30        |
| 3.2. Использование по назначению .....                         | 13        | 8.6. Выключение .....                             | 30        |
| 3.3. Описание.....                                             | 13        | <b>9. ОЧИСТКА..... 31</b>                         |           |
| 3.4. Основные компоненты .....                                 | 14        | 9.1. Общие указания по безопасности Очистки ..... | 31        |
| <b>4. ПОЛУЧЕНИЕ И ПОГРУЗКА-РАЗГРУЗКА..... 15</b>               |           | 9.2. Таблица операций по чистке оборудования..... | 32        |
| 4.1. Получение оборудования .....                              | 15        | 9.3. Общая очистка.....                           | 32        |
| 4.1.1. Перемещение с упаковки.....                             | 15        | 9.4. Очистка конденсатора .....                   | 32        |
| 4.1.2. Распаковка машины и проверка.....                       | 16        | 9.5. Очистка стекла (при наличии) .....           | 32        |
| 4.1.3. Утилизация упаковки.....                                | 16        | <b>10. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ .....</b>         | <b>33</b> |
| 4.2. Перемещение .....                                         | 17        | 10.1. Плановое техобслуживание .....              | 33        |
| 4.2.1. Разделение версий и размеров упаковки для перемещения . | 17        | 10.1.1. Проверки и осмотры .....                  | 33        |
| 4.2.2. Операции по перемещению .....                           | 19        | 10.2. Экстренное Техобслуживание .....            | 34        |
| <b>5. УСТАНОВКА .....</b>                                      | <b>20</b> | 10.2.1. Замена электровентилятора .....           | 34        |
| 5.1. Помещение установки .....                                 | 20        | 10.2.2. Замена холодильного узла .....            | 34        |
| 5.1.1. Характеристики помещения установки .....                | 20        | <b>11. ДИАГНОСТИКА .....</b>                      | <b>35</b> |
| 5.1.2. Минимальные безопасные расстояния .....                 | 21        | 11.1. Сигналы тревоги .....                       | 35        |
| 5.2. Размещение и настройка ножек .....                        | 21        | 11.2. Диагностика.....                            | 36        |
| <b>6. ПОДКЛЮЧЕНИЯ .....</b>                                    | <b>22</b> | <b>12. ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ И УТИЛИЗАЦИЯ.37</b>  |           |
| 6.1. Подключение электросистемы .....                          | 22        | 12.1. Долгие периоды бездействия .....            | 37        |
| 6.1.1. Подключение электропитания.....                         | 22        | 12.2. Утилизация .....                            | 37        |
|                                                                |           | <b>13. ПРИЛОЖЕНИЯ .....</b>                       | <b>38</b> |
|                                                                |           | 13.1. Электрическая схема .....                   | 38        |

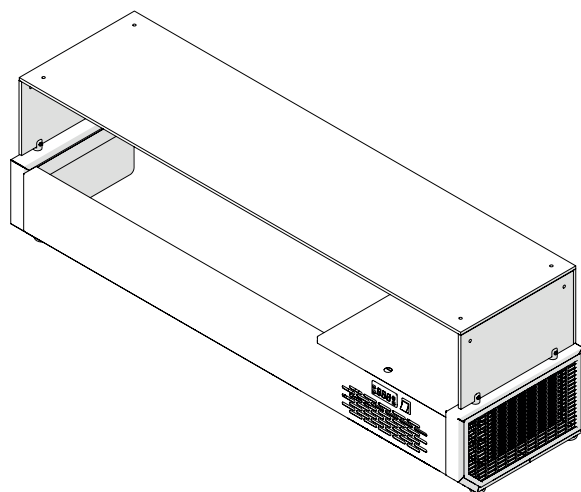


# ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАСПОРТА

---



## ХОЛОДИЛЬНАЯ ВИТРИНА ДЛЯ ИНГРЕДИЕНТОВ ДЛЯ ПИЦЦЫ



ПОДХОДИТ ДЛЯ  
ХРАНЕНИЯ



ИНГРЕДИЕНТЫ ПИЦЦЫ

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| Доступные версии             | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Нержавеющая сталь</li> <li>▪ С прямыми закаленными стеклами <b>(VD)</b></li> <li>▪ Без стекла <b>(SV)</b></li> <li>▪ Со встроенным узлом <b>(CG)</b></li> <li>▪ С двигателем справа или слева</li> <li>▪ R290</li> </ul> |                       |                      |
|------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|----------------------|
| Тип охлаждения               | ▪ Статический <b>(S)</b>                                                                                                                                                                                                                                          |                       |                      |
| Потребление при запуске      | ▪ 260 W / 1,52 A                                                                                                                                                                                                                                                  |                       |                      |
| Потребление в рабочем режиме | ▪ 220 BT / 1,40 A                                                                                                                                                                                                                                                 |                       |                      |
| Рабочая температура (°C)     | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <b>TN</b> НОРМАЛЬНАЯ ТЕМПЕРАТУРА = +3°C ÷ +5°C</li> <li>▪ Данные проверочных испытаний: температура + 30°C / Влажность 60%</li> </ul>                                                                                    |                       |                      |
| Габаритные размеры           | Длина                                                                                                                                                                                                                                                             | Глубина               | Высота               |
|                              | ▪ 1200 мм                                                                                                                                                                                                                                                         |                       |                      |
|                              | ▪ 1400 мм                                                                                                                                                                                                                                                         |                       |                      |
|                              | ▪ 1500 мм                                                                                                                                                                                                                                                         |                       |                      |
|                              | ▪ 1600 мм                                                                                                                                                                                                                                                         |                       |                      |
|                              | ▪ 1900 мм                                                                                                                                                                                                                                                         | ▪ <b>(VR3)</b> 389 мм | ▪ <b>(VD)</b> 457 мм |
|                              | ▪ 2000 мм                                                                                                                                                                                                                                                         | ▪ <b>(VR4)</b> 329 мм | ▪ <b>(SV)</b> 241 мм |
|                              | ▪ 2030 мм                                                                                                                                                                                                                                                         |                       |                      |
|                              | ▪ 2400 мм                                                                                                                                                                                                                                                         |                       |                      |
|                              | ▪ 2700 мм                                                                                                                                                                                                                                                         |                       |                      |

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

---

# 1. ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ СВЕДЕНИЯ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА

Благодарим вас за покупку нашего оборудования.

**Внимательно прочтите настоящее руководство перед выполнением установки, техобслуживания и/или перед эксплуатацией оборудования.**

Настоящее руководство сопровождает все версии оборудования **ХОЛОДИЛЬНАЯ ВИТРИНА ДЛЯ ИНГРЕДИЕНТОВ ДЛЯ ПИЦЦЫ**.

Производитель не несёт ответственность за поломки, аварии или неполадки, вызванные несоблюдением или неприменением предписаний, приведённых в настоящем руководстве.

## 1.1. ЦЕЛЬ ДАННОГО ДОКУМЕНТА

Настоящее **Руководство по эксплуатации и техобслуживанию** является справочным документом, составленным Производителем оборудования и предназначено для операторов и квалифицированного персонала, работающего на оборудовании в течении всего цикла эксплуатации.

Цель документа – предоставить информацию для правильной эксплуатации оборудования, от установки до утилизации, обращая внимание на опасности, которые могут возникнуть в результате неправильного использования, и принимая во внимание разумно предсказуемое ненадлежащее поведение оператора.

## 1.2. ПОСТАВЛЯЕМЫЙ МАТЕРИАЛ И ХРАНЕНИЕ

Руководство в **электронном формате**.

Настоящее руководство является неотъемлемой частью оборудования.

Хранить настоящее руководство в доступном месте для всех пользователей для последующих консультаций. В случае передачи или продажи оборудования убедиться, что новому пользователю было передано и это руководство, чтобы проинформировать его о процедуре установки, эксплуатации и предписаний по технике безопасности.

## 1.3. ПРИМЕЧАНИЯ ПО ПОЛЬЗОВАНИЮ

| СИМВОЛ                                                                              | ТИП                                        | ОПИСАНИЕ                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| -                                                                                   | ЖИРНЫЙ ТЕКСТ                               | Выделяет некоторые особенно важные предложения и ссылки в тексте.                                                          |
|  | ОБЩИЙ ИЛИ СПЕЦИАЛЬНЫЙ ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЙ ЗНАК | Указывает на риски для здоровья и безопасности уполномоченного персонала и/или риски повреждения или неисправности машины. |
|  | ОБЩИЙ ИЛИ СПЕЦИАЛЬНЫЙ ЗАПРЕЩАЮЩИЙ ЗНАК     | Подчеркивает запрет на совершение какого-либо действия.                                                                    |
|  | ОБЩИЙ ИЛИ СПЕЦИАЛЬНЫЙ ПРЕДПИСЫВАЮЩИЙ ЗНАК  | Указывает на предписание (обязательство выполнить какое-либо действие).                                                    |
|  | ИНФОРМАЦИЯ                                 | Указывает на важную информацию.                                                                                            |

## 1.4. СБОРНИК ЗАКОНОДАТЕЛЬНЫХ АКТОВ

Оборудование разработано в соответствии с законодательными актами, указанными в прилагаемой декларации о соответствии и на установленной идентификационной табличке, а также в соответствии с требованиями, которые можно скачать на сайте производителя.

## 1.5. ГАРАНТИЯ

Действуют сроки гарантии, предусмотренные законом. Если на оборудовании обнаружены повреждения, обращайтесь в ближайший Уполномоченный Сервисный центр или к вашему Дистрибьютору.

Для ремонта оборудования необходимо отправить следующую документацию:

- Серийный номер
- Копия счёт-фактуры с датой приобретения оборудования
- Описание неполадки.

## 2. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ



Производитель не несёт никакой ответственности за урон, нанесённый людям или имуществу, вызванный несоблюдением настоящих предписаний или нарушением целостности отдельного компонента или использованием неоригинальных запчастей.



Данное профессиональное оборудование должно использоваться и обслуживаться только совершеннолетними лицами (> 18 лет в Европе или другие ограничения, определённые в местных нормативных требованиях) в нормальном психофизическом состоянии и подготовленными должным образом по охране труда и безопасности на рабочем месте.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность электрического характера. Перед проведением операций по техническому обслуживанию отключите электропитание.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Данное оборудование содержит легковоспламеняющиеся и взрывоопасные углеводородные хладагенты.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность возгорания или взрыва. Машина содержит легковоспламеняющийся хладагент. Не используйте механические устройства или оборудование, которое может привести к возгоранию и взрыву. Используйте только неискрящее оборудование для взрывоопасных зон. Не прокалывайте трубки с хладагентом.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность возгорания или взрыва. Машина содержит легковоспламеняющийся хладагент. Перед началом работы с оборудованием ознакомьтесь с паспортами безопасности хладагента.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность возгорания или взрыва. Машина содержит легковоспламеняющийся хладагент. Следуйте приведенным инструкциям по погруочно-разгрузочным работам.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность пореза. Профиль дверей и ящиков имеет острые края.



Техническое обслуживание должен выполнять только квалифицированный технический персонал.



Квалифицированный технический персонал должен отключить электропитание и заземлить все оборудование перед проведением работ по техническому обслуживанию. Необходимо использовать одежду, обувь и оборудование ESD, способные медленно рассеивать электростатические заряды, а не создавать их.



При заправке легковоспламеняющегося хладагента необходимо строго соблюдать требования, указанные в паспорте безопасности вещества.



**Использовать только оригинальные запчасти.**



**Строго запрещается вносить любые изменения в оборудование.**



**Не запускать оборудование в работу, если у вас влажные руки или при контакте с водой.**

## 2.1. ОБЯЗАТЕЛЬСТВА И ЗАПРЕТЫ

### 2.1.1. ПРЕДПИСАНИЯ

- Работы по установке должен выполнять только квалифицированный технический персонал (см. главу "УСТАНОВКА")
- Поддерживайте в чистом виде и свободной зону вокруг оборудования
- Поддерживайте весь периметр оборудования свободным, чтобы обеспечить циркуляцию воздуха
- Используйте только пищевые контейнеры
- Дождитесь достижения заданной температуры, прежде чем загружать продукт внутрь оборудования.
- Разместите на рабочем месте предупреждающую табличку о воспламеняемости.

### 2.1.2. ЗАПРЕТЫ

- Не устанавливать оборудование, если при получении были обнаружены повреждения
- Дети не должны играть с оборудованием
- Не использовать оборудование как рабочую или опорную поверхность
- Никим образом не изменять и не разбирать оборудование
- Не размещать и не хранить горючие жидкости или материалы, а также легковоспламеняемые предметы на оборудовании или в непосредственной близости
- Не кладите на оборудование какие-либо материалы (коробки или другое)
- Не перемещайте оборудование, взявшись за ручку. Держите его за боковые стенки
- Не размещать оборудование под прямыми солнечными лучами и любым другим видом теплового излучения
- Не размещать оборудование в помещении с высокой относительной влажностью (возможно образование конденсата)
- Не размещайте оборудование внутри закрытой ниши или у стены
- Не загроживать воздухозаборники
- Не устанавливайте температуру ниже допустимой
- Не повреждать и не сгибать ребрение испарителя и труб хладагента
- Не храните в оборудовании лекарства, кровь и продукты из крови
- Не храните в этом оборудовании взрывоопасные вещества, такие как ёмкости под давлением с легковоспламеняющимся газом/теплотенителем
- Не храните химические и легковоспламеняющиеся вещества
- Не ставьте горячие сковороды, горячие продукты и предметы на оборудование или рядом с ним
- Не размещайте электрические приборы внутри оборудования.

## 3. ИДЕНТИФИКАЦИЯ И ОПИСАНИЕ

### 3.1. ИДЕНТИФИКАЦИЯ ОБОРУДОВАНИЯ

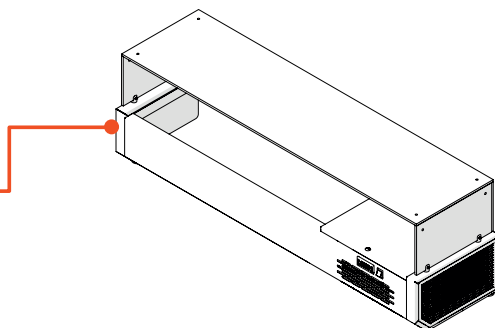
Заводская идентификационная табличка находится на задней стороне оборудования. Содержит:

- Серийный №
- Типовые/функциональные характеристики
- Информация по сертификации и маркировке.



**Не снимайте идентификационную табличку и/или не заменяйте ее другими табличками.  
В случае необходимости свяжитесь с производителем.**

|                                        |                                           |                                                  |                        |       |
|----------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------------|------------------------|-------|
| Data produzione<br>Production date     | Matricola                                 | Serial Number                                    | Modello                | Model |
|                                        |                                           |                                                  |                        |       |
|                                        |                                           | Cod:                                             |                        |       |
| Norma sicurezza<br>Safety norm         |                                           | Classe climatica<br>Climatic class               |                        |       |
| Gas espansione<br>Expansion gas        | Tipo<br>Gas type                          | Carica<br>Gas Load                               | Carica 2<br>Gas 2 Load |       |
| Illuminazione<br>Lighting              | Resist. condensat.<br>Condensation heater | Corrente<br>Rated current                        |                        |       |
|                                        |                                           |                                                  |                        |       |
| Tensione Alimentazione<br>Power Supply | Fase<br>Phase                             | Frequenza<br>Frequency                           |                        |       |
|                                        |                                           |                                                  |                        |       |
| Volume netto<br>Net volume             | Potenza elettrica<br>Electric power       | ARM<br>Sbrinatorio elettrico<br>Electric defrost |                        |       |
|                                        |                                           |                                                  |                        |       |



**Идентификационная табличка может меняться в зависимости от страны назначения оборудования.**

## 3.2. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Оборудование предназначено **ХОЛОДИЛЬНАЯ ВИТРИНА ДЛЯ ИНГРЕДИЕНТОВ ДЛЯ ПИЦЦЫ** для профессионального использования. Позволяет хранить упакованные и/или неупакованные продукты питания.

Производитель не несёт никакой ответственности за использование в неуказанных целях.



**Не использовать данное оборудование для хранения неуказанных здесь продуктов.**



**Не используйте в оборудовании ёмкости под давлением с легковоспламеняющимся газом/газовым телом.**

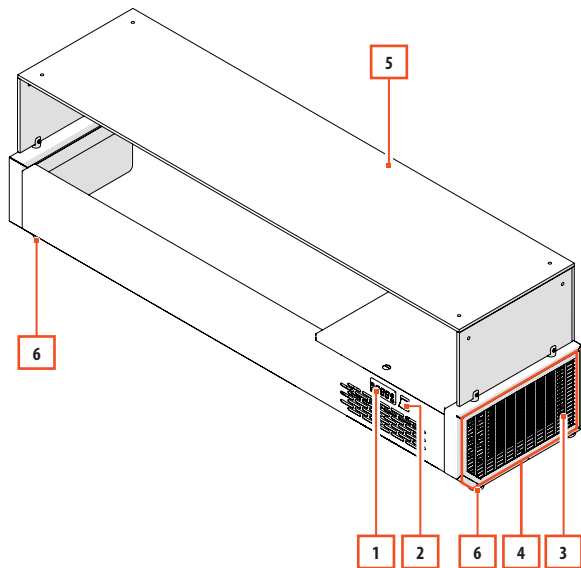
## 3.3. ОПИСАНИЕ

Оборудование имеет внутреннюю и внешнюю структуру из нержавеющей стали. Дно и потолок изготовлены из оцинкованной стали. Имеет плотность изоляции  $40 \text{ кг/м}^3$ , изготовленную из полиуретановых смол.

Оснащено кабелем питания.

**Изоляция изготовлена без использования опасных для окружающей среды фреонов.**

3.4. ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ



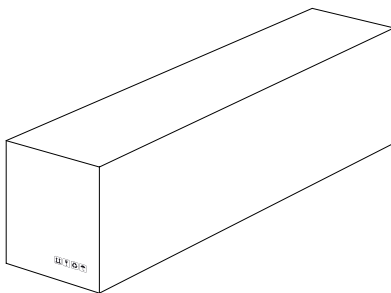
| ПОЗ. | КОМПОНЕНТ                 | ПРИМЕЧАНИЕ                                                                                                                |
|------|---------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1    | ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ         |                                                                                                                           |
| 2    | ГЛАВНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ "О/И" |                                                                                                                           |
| 3    | РЕШЁТКА НА ВСАСЫВАНИИ     |                                                                                                                           |
| 4    | ХОЛОДИЛЬНЫЙ УЗЕЛ          | Включает в себя: <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Компрессор</li><li>▪ Конденсатор</li><li>▪ Вентилятор.</li></ul> |
| 5    | СТРУКТУРА СТЁКЛ           | Если версия с прямыми закалёнными стёклами (VD)                                                                           |
| 6    | РЕГУЛИРУЕМЫЕ НОЖКИ        |                                                                                                                           |

## 4. ПОЛУЧЕНИЕ И ПОГРУЗКА-РАЗГРУЗКА

### 4.1. ПОЛУЧЕНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ

Оборудование поставляется упакованным в обвязанный картон.

**При доставке проверить целостность упаковки, и что не было нанесено повреждений во время перевозки.**



#### 4.1.1. ПЕРЕМЕЩЕНИЕ С УПАКОВКОЙ



**Только квалифицированный технический персонал должен выполнять погрузочно-разгрузочные работы с оборудованием.**

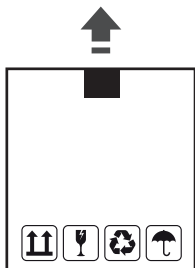


**Производитель не несет ответственности в случае несоблюдения действующих правил техники безопасности.**

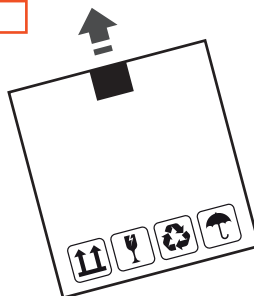
Всегда перемещайте упаковку в вертикальном положении (см. инструкции на упаковке).

Если упаковка была наклонена, подождите не менее 8 часов перед запуском. Таким образом, масло, находящееся в конденсаторе, поступает ко всем компонентам для их смазки.

ДА

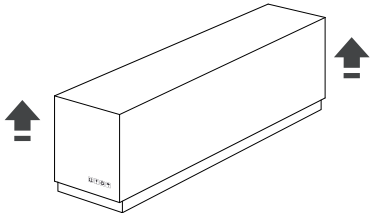


НЕТ



### 4.1.2. РАСПАКОВКА МАШИНЫ И ПРОВЕРКА

Для удаления упаковки:

| ШАГ | ДЕЙСТВИЕ                                                                                                                                                                                                                                                             | ИЗОБРАЖЕНИЕ                                                                       |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| 1   | Снять упаковочный картон.                                                                                                                                                                                                                                            |  |
| 2   | Поднимите оборудование, чтобы снять его с поддона.<br>Установите оборудование в отведенное для него место.<br><b>Примечание.</b> Для перемещения прибора необходимо пользоваться погрузчиком поддонов и/или вилочным погрузчиком, подходящими для поднимаемого веса. |                                                                                   |
| 3   | Снять защитную плёнку со стальных деталей (как внутри, так и снаружи).                                                                                                                                                                                               |  |

После того, как снят весь упаковочный материал, проверить на наличие неполадок.

**Если обнаружены какие-либо аномалии**, не устанавливайте оборудование. Обратитесь к дилеру или в Уполномоченный Сервисный центр в течение 8 дней с момента покупки.

### 4.1.3. УТИЛИЗАЦИЯ УПАКОВКИ

Материалы, используемые для упаковки, подлежат вторичной переработке и должны быть собраны.



**Разделить различные материалы, составляющие упаковку и утилизировать их согласно действующих нормативных требований в стране установки.**

## 4.2. ПЕРЕМЕЩЕНИЕ

### 4.2.1. РАЗДЕЛЕНИЕ ВЕРСИЙ И РАЗМЕРОВ УПАКОВКИ ДЛЯ ПЕРЕМЕЩЕНИЯ

| ВЕРСИЯ                | КОЛИЧЕСТВО<br>ЁМКОСТЕЙ | ДЛИНА   | ШИРИНА | ВЫСОТА |
|-----------------------|------------------------|---------|--------|--------|
| VR3120VD / VR3120VDSX | 4 x GN 1/3             | 1200 мм | 389 мм | 457 мм |
| VR3140VD / VR3140VDSX | 5 x GN 1/3             | 1400 мм |        |        |
| VR3150VD / VR3150VDSX | 5 x GN 1/3             | 1500 мм |        |        |
| VR3160VD / VR3160VDSX | 6 x GN 1/3             | 1600 мм |        |        |
| VR3190VD / VR3190VDSX | 8 x GN 1/3             | 1900 мм |        |        |
| VR3200VD / VR3200VDSX | 8 x GN 1/3             | 2000 мм |        |        |
| VR3203VD / VR3203VDSX | 8 x GN 1/3             | 2030 мм |        |        |
| VR3215VD / VR3215VDSX | 9 x GN 1/3             | 2150 мм |        |        |
| VR3240VD / VR3240VDSX | 10 x GN 1/3            | 2400 мм |        |        |
| VR3270VD / VR3270VDSX | 12 x GN 1/3            | 2700 мм |        |        |
| VR3120SV / VR3120SVSX | 4 x GN 1/3             | 1200 мм | 389 мм | 241 мм |
| VR3140SV / VR3140SVSX | 5 x GN 1/3             | 1400 мм |        |        |
| VR3150SV / VR3150SVSX | 5 x GN 1/3             | 1500 мм |        |        |
| VR3160SV / VR3160SVSX | 6 x GN 1/3             | 1600 мм |        |        |
| VR3190SV / VR3190SVSX | 8 x GN 1/3             | 1900 мм |        |        |
| VR3200SV / VR3200SVSX | 8 x GN 1/3             | 2000 мм |        |        |
| VR3203SV / VR3203SVSX | 8 x GN 1/3             | 2030 мм |        |        |
| VR3215SV / VR3215SVSX | 9 x GN 1/3             | 2150 мм |        |        |
| VR3240SV / VR3240SVSX | 10 x GN 1/3            | 2400 мм |        |        |
| VR3270SV / VR3270SVSX | 12 x GN 1/3            | 2700 мм |        |        |

| ВЕРСИЯ                | КОЛИЧЕСТВО<br>ЁМКОСТЕЙ | ДЛИНА   | ШИРИНА | ВЫСОТА |
|-----------------------|------------------------|---------|--------|--------|
| VR4120VD / VR4120VDSX | 4 x GN 1/4             | 1200 мм | 329 мм | 457 мм |
| VR4140VD / VR4140VDSX | 5 x GN 1/4             | 1400 мм |        |        |
| VR4150VD / VR4150VDSX | 6 x GN 1/4             | 1500 мм |        |        |
| VR4160VD / VR4160VDSX | 7 x GN 1/4             | 1600 мм |        |        |
| VR4190VD / VR4190VDSX | 8 x GN 1/4             | 1900 мм |        |        |
| VR4200VD / VR4200VDSX | 9 x GN 1/4             | 2000 мм |        |        |
| VR4203VD / VR4203VDSX | 9 x GN 1/4             | 2030 мм |        |        |
| VR4215VD / VR4215VDSX | 10 x GN 1/4            | 2150 мм |        |        |
| VR4240VD / VR4240VDSX | 12 x GN 1/4            | 2400 мм |        |        |
| VR4270VD / VR4270VDSX | 13 x GN 1/4            | 2700 мм |        |        |
| VR4120SV / VR4120SVSX | 4 x GN 1/4             | 1200 мм | 329 мм | 241 мм |
| VR4140SV / VR4140SVSX | 5 x GN 1/4             | 1400 мм |        |        |
| VR4150SV / VR4150SVSX | 6 x GN 1/4             | 1500 мм |        |        |
| VR4160SV / VR4160SVSX | 7 x GN 1/4             | 1600 мм |        |        |
| VR4190SV / VR4190SVSX | 8 x GN 1/4             | 1900 мм |        |        |
| VR4200SV / VR4200SVSX | 9 x GN 1/4             | 2000 мм |        |        |
| VR4203SV / VR4203SVSX | 9 x GN 1/4             | 2030 мм |        |        |
| VR4215SV / VR4215SVSX | 10 x GN 1/4            | 2150 мм |        |        |
| VR4240SV / VR4240SVSX | 12 x GN 1/4            | 2400 мм |        |        |
| VR4270SV / VR4270SVSX | 13 x GN 1/4            | 2700 мм |        |        |

## 4.2.2. ОПЕРАЦИИ ПО ПЕРЕМЕЩЕНИЮ

Перед тем, как выполнять операции по перемещению оборудования, необходимо внимательно прочесть приведённые инструкции.



**Только квалифицированный технический персонал должен выполнять погрузочно-разгрузочные работы с оборудованием.**



**Производитель не несет ответственности в случае несоблюдения действующих правил техники безопасности.**



**Перемещайте оборудование, постоянно поддерживая его в вертикальном положении. Не наклоняйте оборудование.**

Для перемещения прибора необходимо пользоваться погрузчиком поддонов и/или вилочным погрузчиком, подходящими для поднимаемого веса.

Если оборудование было наклонено, подождите не менее 8 часов перед запуском. Таким образом, масло, находящееся в конденсаторе, поступает ко всем компонентам для их смазки.



### **ВНИМАНИЕ**

**Соблюдайте осторожность при обращении, чтобы не нанести урон самому оборудованию, людям, животным и/или предметам в непосредственной близости.**

## 5. УСТАНОВКА



Работы по установке оборудования должен выполнять только квалифицированный технический персонал.



Производитель не несет ответственности в случае несоблюдения действующих правил техники безопасности.



Не устанавливайте и не используйте оборудование в средах, местах или зонах, классифицированных по АТЕХ.

### 5.1. ПОМЕЩЕНИЕ УСТАНОВКИ

#### 5.1.1. ХАРАКТЕРИСТИКИ ПОМЕЩЕНИЯ УСТАНОВКИ



Не устанавливать оборудование под открытым небом, не защищённым от атмосферных явлений.

Помещение для установки должно быть помещением с соответствующей и контролируемой температурой и влажностью, чтобы избежать неисправностей и образования конденсата.

Соблюдайте указанные допустимые условия окружающей среды:

#### ДОПУСТИМЫЕ УСЛОВИЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Температура окружающей среды

макс. 30°C

Влажность воздуха

макс. 60%

**Не используйте оборудование вне разрешенных условий использования и эксплуатации.**



Не загромождайте вентиляционные отверстия подачи и возврата воздуха в оборудовании.



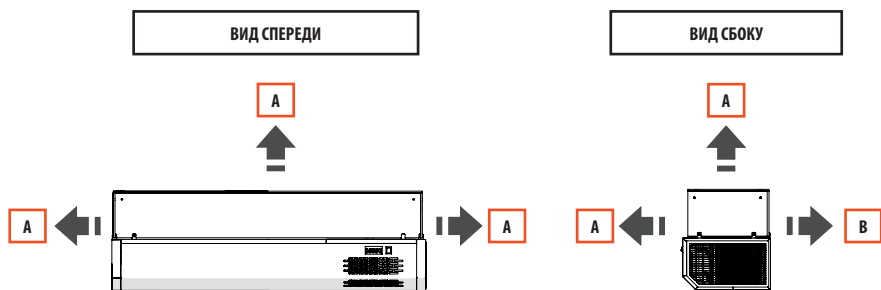
Размещайте оборудование вдали от источников тепла и открытого огня.

## 5.1.2. МИНИМАЛЬНЫЕ БЕЗОПАСНЫЕ РАССТОЯНИЯ

Чтобы обеспечить бесперебойную работу оборудования и, следовательно, правильную циркуляцию воздуха, следует соблюдать минимальные расстояния безопасности от боковых стенок и/или от источников тепла.

### МИНИМАЛЬНЫЕ БЕЗОПАСНЫЕ РАССТОЯНИЯ

|          |                            |       |
|----------|----------------------------|-------|
| <b>A</b> | Боковое / Заднее / Верхнее | 0,1 м |
| <b>B</b> | Передняя сторона           | 0,6 м |



## 5.2. РАЗМЕЩЕНИЕ И НАСТРОЙКА НОЖЕК

Расположите оборудование идеально ровно, чтобы оно могло нормально работать, конденсат при размораживании мог правильно стекать и не было шумных вибраций двигателя.

Для **позиционирования и регулировки ножек** оборудования:

| ШАГ | ДЕЙСТВИЕ                                                 | ИЗОБРАЖЕНИЕ |
|-----|----------------------------------------------------------|-------------|
| 1   | Расположите оборудование на горизонтальной плоскости.    |             |
| 2   | Отрегулируйте (при необходимости) высоту винтовых ножек. |             |
| 3   | Проверить ровность с помощью пузырькового уровня.        |             |

## 6. ПОДКЛЮЧЕНИЯ

### 6.1. ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЭЛЕКТРОСИСТЕМЫ



Работы по подключению оборудования должен выполнять только квалифицированный технический персонал.



Электрическое подключение должно быть выполнено в соответствии с правовыми положениями и нормами, действующими в стране, где установлено оборудование.

#### 6.1.1. ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ

Обратитесь к электрической схеме оборудования.

Для правильного электрического подключения необходимо:

- Установите дифференциальный термоманитный выключатель
- Проверить, что напряжение и частота сети соответствуют указанным на идентификационной табличке. Допустимо отклонение  $\pm 10\%$  от номинального напряжения
- Подключите оборудование к эффективной системе заземления. Проверьте ее исправность и декларацию соответствия в соответствии с нормативным сборником страны установки
- Установить биполярный размыкающий выключатель с контактным зазором не менее 3 мм перед розеткой. Этот выключатель обязателен, если нагрузка превышает 1000 Вт или если оборудование подключается напрямую без использования вилки. Поэтому он должен быть размещен в непосредственной близости от оборудования так, чтобы персонал мог хорошо его видеть в случае проведения технического обслуживания
- Убедиться, что сечение кабеля питания соответствует потребляемой мощности оборудования

**В соответствии с законом, подключение оборудования к эффективной системе заземления, заявленной и проверенной соответствующими органами, является обязательным.**

**Не подключайте электрическую вилку оборудования к удлинителю и/или редуктору.**

Действовать следующим образом:

| ШАГ | ДЕЙСТВИЕ                                                |
|-----|---------------------------------------------------------|
| 1   | Подключить штепсель электропитания в настенную розетку. |



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

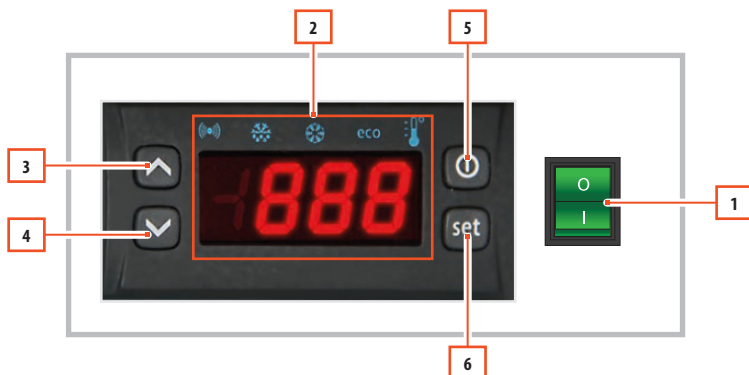
Опасность электрического характера. Если кабель питания поврежден, замените его.



Производитель снимает с себя всякую ответственность за неправильные подключения, выполненные неправильно или неквалифицированным или не уполномоченным техническим персоналом.

## 7. ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

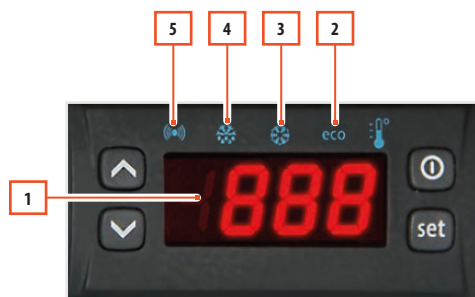
### 7.1. ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ (МОД. EW961)



| ПОЗ. | ИКОНКА                                                                              | КОМПОНЕНТ                           | ОПИСАНИЕ                                                                                                                                                                                                                                      |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1    | -                                                                                   | <b>ГЛАВНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ "0/1"</b>    | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Когда установлен на '0': машина выключена</li> <li>▪ Когда установлен на '1': машина с электрическим приводом.</li> </ul>                                                                            |
| 2    | -                                                                                   | <b>ДИСПЛЕЙ</b>                      | Отображает рабочие параметры оборудования.                                                                                                                                                                                                    |
| 3    |    | <b>КЛАВИША ВВЕРХ</b>                | <p><b>Нажать и отпустить</b><br/>Прокрутка элементов в меню<br/>Увеличивает значения</p> <p><b>Нажать и держать нажатой не менее 5 сек</b><br/>Подключает функцию ручного размораживания</p>                                                  |
| 4    |  | <b>КЛАВИША ВНИЗ</b>                 | <p><b>Нажать и отпустить</b><br/>Прокрутка элементов в меню<br/>Уменьшает значения</p> <p><b>Нажать и держать нажатой не менее 5 сек</b><br/>Функция, устанавливаемая пользователем</p>                                                       |
| 5    |  | <b>КНОПКА РЕЖИМА ОЖИДАНИЯ (ESC)</b> | <p><b>Нажать и отпустить</b><br/>Возврат на предыдущий уровень, текущего меню<br/>Подтвердить Значение Параметра</p> <p><b>Нажать и держать нажатой не менее 5 сек</b><br/>Подключается функция ожидания (если не находитесь внутри меню)</p> |

| ПОЗ. | ИКОНКА                                                                            | КОМПОНЕНТ                | ОПИСАНИЕ                                                                                                                                                                                                                                           |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 6    |  | <b>КНОПКА<br/>(ВВОД)</b> | <p><b>Нажать и отпустить</b><br/>Отображает возможные сигналы тревоги (при наличии)<br/>Открывает доступ к базовым командам</p> <p><b>Нажать и держать нажатой не менее 5 сек</b><br/>Открывает меню программирования<br/>Подтверждает команды</p> |

### 7.1.1. ДИСПЛЕЙ



| ПОЗ. | ИКОНКА                                                                              | КОМПОНЕНТ                                         | ОПИСАНИЕ                                                                                                                                                                                                       |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1    | -                                                                                   | <b>ДИСПЛЕЙ</b>                                    | -                                                                                                                                                                                                              |
| 2    |    | <b>Светодиод УСТАВКА /<br/>УСТАВКА Пониженная</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Мигает: активирована пониженная уставка</li> <li>Быстрое мигание: доступ к параметрам уровня 2</li> <li>Выкл: во всех других случаях светодиод выключен</li> </ul>      |
| 3    |  | <b>С в е т о д и о д<br/>Компрессора</b>          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Постоянно горит: компрессор включен</li> <li>Мигает: задержка, защита или заблокировано подключение</li> <li>Выкл: во всех других случаях светодиод выключен</li> </ul> |
| 4    |  | <b>Светодиод Defrost<br/>(разморозивание)</b>     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Постоянно горит: идёт размораживание</li> <li>Мигает: ручное подключение или через цифровой вход</li> <li>Выкл: во всех других случаях светодиод выключен</li> </ul>    |
| 5    |  | <b>Светодиод Сигнала<br/>тревоги</b>              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Постоянно горит: наличие сигнала тревоги</li> <li>Мигает: отключенный сигнал тревоги</li> <li>Выкл: во всех других случаях светодиод выключен</li> </ul>                |
| -    |  | <b>Светодиод<br/>Вентилятора</b>                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Постоянно горит: вентиляторы подключены</li> <li>Выкл: во всех других случаях светодиод выключен</li> </ul>                                                             |

## 7.2. ДОСТУП И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МЕНЮ

Ресурсы организованы в виде двух меню:

- **Меню Состояния Машины**
- **Меню Программирования**

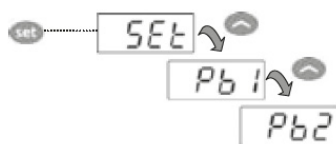
Нажмите кнопку  один раз, чтобы подтвердить последнее значение, показанное на дисплее, и вернуться к предыдущему дисплею. Бездействие клавиатуры в течение более 15 секунд (тайм-аут) также подтверждает последнее отображаемое значение и возврат к предыдущему дисплею.

### 7.2.1. МЕНЮ СОСТОЯНИЯ МАШИНЫ

Чтобы войти в **меню состояния машины**, нажмите и отпустите кнопку .

Если нет активных сигналов тревог, отображается метка "SEt".

С помощью кнопок  и  можно просмотреть папки в меню "Состояние Машины".



- AL: папка сигналов тревог (видима только при наличии активных сигналов тревог)
- SEt: папка установок
- Pb1: папка значений датчика 1
- Pb2: папка значений датчика 2 \*\*

(\*\* только модели EW961)

#### Настройка уставки:

чтобы отобразить значение Уставки, нажать кнопку , когда отображается метка "SEt".

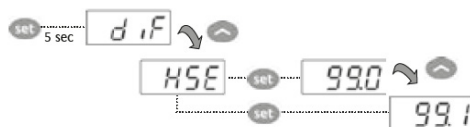
На дисплее появляется значение Уставки. Чтобы изменить значение уставки, в течении 15 сек. использовать кнопки  и . Для подтверждения изменения нажать .

### 7.2.2. МЕНЮ ПРОГРАММИРОВАНИЯ

Чтобы войти в **меню "Программирования"**, нажать и удерживать кнопку более 5 секунд . Если предусмотрен, то будет запрошен ПАРОЛЬ доступа "PAt".

При доступе дисплей показывает первый параметр ("diF").

С помощью кнопок  и  можно просмотреть все параметры меню Программирования:



Выбрать требуемый параметр с помощью кнопок  и . Нажать кнопку , чтобы отобразить текущее значение параметра. Использовать кнопки  и , чтобы изменить значение и нажать кнопку , чтобы занести в память значение.

**Примечание:** Рекомендуется выключить и вновь включить оборудование каждый раз, когда изменяется конфигурация параметров, чтобы предупредить неполадки в текущей конфигурации и/или программированию по времени.

### 7.2.3. БЛОКИРОВКА ИЗМЕНЕНИЙ УСТАВКИ

Оборудование предусматривает возможность отключить работу с кнопочного пульта.

Кнопочный пульт может быть заблокирован, программируя специальный параметр "LOC".

Если клавиатура заблокирована, всегда можно получить доступ к меню Состояние машины, нажав клавишу **set** и отобразив заданное значение, но изменить его значение невозможно.

Чтобы разблокировать кнопочный пульт, повторить процедуру, используемую для блокирования.

### 7.2.4. ПАРОЛЬ

- Пароль 'PA1': позволяет получить доступ к параметрам уровня 1 (Пользователь)
- Пароль 'PA2': позволяет получить доступ к параметрам уровня 2 (установщик).

Параметры уровня 2 содержат все параметры уровня 1.

В стандартной конфигурации пароль "PA1" не подключен (значение = 0) а пароль "PA2" подключен (значение = 15).

Чтобы активировать пароль «PA1» (значение ≠ 0) и присвоить ему требуемое значение, войти в меню «Программирование», выбрать параметр «PS1» с помощью кнопок **▲** и **▼**, нажмите кнопку **set**, установить требуемое значение и подтвердить его повторным нажатием кнопки.

Если пароль «PA1» включен, при входе в меню «Программирование» вам будет предложено ввести пароль «PA1» или «PA2» в зависимости от параметров, которые необходимо изменить. Чтобы ввести пароль 'PA1' (или 'PA2'):



Если введён неправильный пароль, инструмент отобразит этикетку "PA1" (или "PA2") и необходимо будет повторить процедуру ввода. К параметрам уровня 2 также можно получить доступ из параметров уровня 1, выбрав параметр «PA2» (присутствует на уровне 1) с помощью кнопок **▲** и **▼**, а затем нажав кнопку **set**.

## 8. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Перед использованием оборудования убедитесь, что оно находится в идеальном состоянии. При наличии дефектов следует вывести оборудование из эксплуатации и обратиться в Сервисную службу Технической Поддержки.



### ВНИМАНИЕ

Держите свободными все вентиляционные отверстия, как на подаче воздуха, так и на воздухозаборниках внутри оборудования.

### 8.1. ПРОВЕРКИ ПЕРЕД ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ



Первый запуск оборудования должен выполнять только специализированный технический персонал.

Перед включением убедитесь, что:

- Поверхности оборудования и окружающие пространства сухие
- Оборудование находится в идеально плоском и ровном положении
- Настроены рабочие параметры (см. главу "ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ")
- Главный выключатель находится в положении "0 /OFF"
- Нет прямых или косвенных контактов с электрическими компонентами под напряжением



Не выполняйте операции мокрыми или влажными руками.

Перед загрузкой продукта тщательно очистите оборудование и его компоненты (см. главу "ОЧИСТКА").

### 8.2. ЗАПУСК



Не запускать оборудование в работу, если у вас влажные руки или при контакте с водой.

Для включения оборудования:

| ШАГ | ДЕЙСТВИЕ                                                                                             | ИЗОБРАЖЕНИЕ                                                                          |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| 1   | Нажать главный выключатель 0/I.<br><b>Примечание:</b> при включении кнопка загорится зеленым светом. |  |

### 8.3. УСТАНОВКИ ПАРОЛЯ

Чтобы **установить температуру**:

| ШАГ | ДЕЙСТВИЕ                                                                                                                                                                                                                   |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1   | Удерживать нажатой кнопку  на панели управления.<br><b>Примечание:</b> если нет активных сигналов тревог, появится метка "SET".           |
| 2   | С помощью кнопок  и  , установить требуемую температуру. |
| 3   | Нажать кнопку  чтобы подтвердить.                                                                                                         |

## 8.4. ЗАПОЛНЕНИЕ ПРОДУКТОМ



**Нагрузка должна быть равномерно распределена.**



**Для правильного хранения не кладите горячие продукты. Подождите, пока продукт остынет, прежде чем помещать его внутрь оборудования.**



**Открывайте ёмкости только на время, необходимое для загрузки и выгрузки продуктов внутри оборудования.**

Перед загрузкой продукта подождите, пока внутри оборудования не будет достигнута необходимая температура.

Расположите изделие так, чтобы не препятствовать циркуляции охлажденного воздуха.



**Проверить, что была соблюдена цепь холода во время перевозки и/или хранения продукции.**



**Не кладите такие продукты, как холодное мясо, нарезку и выдержанные сыры, непосредственно на полки оборудования. Используйте решетки, которые позволяют продукту дышать.**

## 8.5. РАЗМОРАЖИВАНИЕ

### 8.5.1. АВТОМАТИЧЕСКОЕ РАЗМОРАЖИВАНИЕ

Оборудование оснащено **автоматической системой ежедневного размораживания**, установленной производителем.

На панели управления, можно изменить автоматическое размораживание (количество, продолжительность, интервал).

### 8.5.2. РУЧНОЕ РАЗМОРАЖИВАНИЕ

При необходимости можно выполнить **ручное размораживание**.

Чтобы выполнить **ручное размораживание**:

| ШАГ | ДЕЙСТВИЕ                                                                                                                                                                                                       |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1   | Нажмите и удерживайте кнопку  в течение 5 секунд.<br><b>Примечание:</b> оборудование должно быть выключено/в режиме ожидания. |

Если условия для размораживания не соблюдены, дисплей мигнет три раза, указывая на то, что операция не будет выполнена.

## 8.6. ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Чтобы **выключить оборудование**:

| ШАГ | ДЕЙСТВИЕ                                                                                              | ИЗОБРАЖЕНИЕ                                                                         |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| 1   | Нажать главный выключатель O/I.<br><b>Примечание:</b> кнопка больше не подсвечивается зеленым цветом. |  |

## 9. ОЧИСТКА

### 9.1. ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ОЧИСТКИ

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Опасность электрического характера. Перед очисткой отсоедините от источника питания.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Опасность электрического характера. Не используйте струи воды и/или аппараты высокого давления для мытья внутренних и внешних частей оборудования.



Не повреждать контур хладагента.

Первая очистка оборудования должна выполняться специализированным персоналом.

Соблюдайте следующие указания:

- Регулярно очищать поверхности оборудования во избежание порчи материалов, из которых она состоит
- Использовать только тёплую воду с неагрессивными моющими средствами, затем насухо вытереть мягкой тканью
- Проводить как минимум ежедневную периодическую очистку зоны загрузки для предотвращения развития и накопления бактерий
- Проводите как минимум одну внутреннюю очистку в месяц, если оборудование используется для шоковой заморозки замороженных продуктов
- Проводите периодическую очистку нижней части дверей и ящиков не реже одного раза в неделю
- Не используйте струи воды для мытья внутренних частей оборудования
- Не направляйте струи воды на электрические детали
- Не используйте твердые металлические инструменты для удаления образовавшегося льда



При выполнении операций по очистке используйте рабочие перчатки.



Не используйте средства, содержащие хлор, растворы, каустическую соду, абразивные чистящие средства, соляную кислоту, отбеливатель или другие средства, которые могут поцарапать или нанести абразивные повреждения.



Не используйте пароочиститель для очистки оборудования.

## 9.2. ТАБЛИЦА ОПЕРАЦИЙ ПО ЧИСТКЕ ОБОРУДОВАНИЯ

В таблице приведен ряд операций по техническому обслуживанию, которые необходимо выполнять в соответствии с рекомендованным графиком.

| ОПЕРАЦИЯ              | ЕЖЕДНЕВНО | ПЕРИОДИЧНОСТЬ |            |                  | ЕЖЕГОДНО |
|-----------------------|-----------|---------------|------------|------------------|----------|
|                       |           | ЕЖЕНЕДЕЛЬНО   | ЕЖЕМЕСЯЧНО | КАЖДЫЕ 6 МЕСЯЦЕВ |          |
| Очистка зоны загрузки | ■         |               |            |                  |          |
| Внешняя очистка       | ■         |               |            |                  |          |
| Очистка дна витрины.  |           | ■             |            |                  |          |
| Внутренняя очистка    |           |               | ■          |                  |          |

## 9.3. ОБЩАЯ ОЧИСТКА

Выполнить общую очистку оборудования с помощью мягкой ткани и неагрессивных моющих средств.

Для более тщательной очистки следует снять решётки внутри. Очистите решетки мягкой тканью.

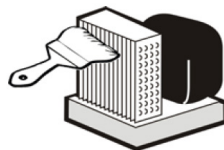
## 9.4. ОЧИСТКА КОНДЕНСАТОРА

Периодически очищайте конденсатор для обеспечения его надлежащего функционирования.

Используйте струю воздуха, дующую изнутри наружу устройства. Если это невозможно, используйте щетку с длинной щетиной с внешней стороны конденсатора.



**Не используйте струи воды.**



## 9.5. ОЧИСТКА СТЕКЛА (ПРИ НАЛИЧИИ)



**Не используйте абразивные материалы, такие как губки «scotch bryte», металлические губки или другие материалы, которые могут нарушить прозрачность стекла и / или вызвать его разрушение.**

**Для очистки стекла (внутренней и внешней) использовать подходящее обезжиривающее средство, соблюдая указания, инструкции и предупреждения. Смыть с помощью губки, намоченной в воде.**

## 10. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность электрического характера. Перед проведением работ по техническому обслуживанию отключите электропитание.



Обслуживание оборудования должен проводить только уполномоченный технический персонал.

### 10.1. ПЛАНОВОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Чтобы обеспечить длительный ресурс оборудования, следует проводить проверки и профилактическое/периодическое техобслуживание.

#### 10.1.1. ПРОВЕРКИ И ОСМОТРЫ

В следующей таблице перечислены проверки и операции, которые необходимо выполнять с рекомендуемыми перерывами.

| ОПЕРАЦИЯ                                                                                                                                                                                                                                           | ПЕРИОДИЧНОСТЬ |            |                     |          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|------------|---------------------|----------|
|                                                                                                                                                                                                                                                    | ЕЖЕНЕДЕЛЬНО   | ЕЖЕМЕСЯЧНО | КАЖДЫЕ 6<br>МЕСЯЦЕВ | ЕЖЕГОДНО |
| Проверить, что нет утечек хладагента и что холодильная установка работает без сбоев                                                                                                                                                                |               |            |                     | ■        |
| <div>  <p><b>Проверка утечек газа хладагента должна выполняться квалифицированным и уполномоченным персоналом в соответствии с местными правилами.</b></p> </div> |               |            |                     | ■        |
| Проверить, что состояние техобслуживания электросистемы находится в состоянии безопасности.                                                                                                                                                        |               |            |                     | ■        |
| Проверить правильную установку электронного управления.                                                                                                                                                                                            |               |            |                     | ■        |

## 10.2. ЭКСТРЕННОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

**Экстренное техобслуживание** включает в себя осмотр, ремонт, восстановление номинальных рабочих условий или замену неисправного, или изношенного компонента.

### 10.2.1. ЗАМЕНА ЭЛЕКТРОВЕНТИЛЯТОРА



Обратитесь к дистрибьютору или в уполномоченный Сервисный центр.

### 10.2.2. ЗАМЕНА ХОЛОДИЛЬНОГО УЗЛА



Обратитесь к дистрибьютору или в уполномоченный Сервисный центр.

# 11. ДИАГНОСТИКА

## 11.1. СИГНАЛЫ ТРЕВОГИ

| МЕТКА | НЕИСПРАВНОСТЬ                                                | ПРИЧИНА                                                                                                                                                             | ПОСЛЕДСТВИЯ                                                                                                                                                                                                                                         | РЕШЕНИЯ ПРОБЛЕМЫ                                                                                                                                   |
|-------|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| E1    | Неполадка датчика 1 (месдоза)                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>Считывание значений, выходящих за рабочие пределы</li> <li>Неполадка датчика/закорочен/открыт</li> </ul>                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Отображение метки E1</li> <li>Немигающая икона Сигнала Тревоги</li> <li>Отключение регулятора мин. и макс. сигнала тревоги</li> <li>Работа Компрессора в соответствии с параметрами "OnT" и "OfT"</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Проверить тип датчика (NTC)</li> <li>Проверить кабельную проводку датчика</li> <li>Заменить зонд</li> </ul> |
| E2    | Неполадка датчика 2 (разморозивание)                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Считывание значений, выходящих за рабочие пределы</li> <li>неполадка датчика/закорочен/открыт</li> </ul>                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Отображение метки E2</li> <li>Немигающая икона Сигнала Тревоги</li> <li>Цикл размораживания завершиться по истечению времени (параметр "dEt")</li> </ul>                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Проверить тип датчика (NTC)</li> <li>Проверить кабельную проводку датчика</li> <li>Заменить зонд</li> </ul> |
| AN1   | Сигнал тревоги ВЫСОКОЙ температуры<br>Температурный датчик 1 | <ul style="list-style-type: none"> <li>Значение, считанное P<sub>b1</sub> &gt; HAL после времени, равного "tAO" (см. "СИГНАЛЫ ТРЕВОГИ ТЕМП. МИН И МАКС")</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Регистрация метки AN1 в папке AL</li> <li>Никакого воздействия на настройку</li> </ul>                                                                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Дождаться возврата к значению температуры, считанному датчиком 1 ниже HAL.</li> </ul>                       |
| AL1   | Сигнал тревоги НИЗКОЙ температуры<br>Температурный датчик 1  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Значение, считанное P<sub>b1</sub> &lt; LAL после времени, равного "tAO" (см. "СИГНАЛЫ ТРЕВОГИ ТЕМП. МИН И МАКС")</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Регистрация метки AL1 в папке AL</li> <li>Никакого воздействия на настройку</li> </ul>                                                                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Дождаться возврата к значению температуры, считанному датчиком 1 выше LAL.</li> </ul>                       |
| EA    | Внешний сигнал тревоги                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Подключение цифрового входа (H11 устанавливается как внешний сигнал тревоги)</li> </ul>                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Регистрация метки E в папке AL</li> <li>Немигающая икона Сигнала тревоги</li> <li>Блокировка настройки, если EAL = y</li> </ul>                                                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Проверить и устранить внешнюю причину, вызвавшую сигнал тревоги на внут. устройстве.</li> </ul>             |

| МЕТКА | НЕИСПРАВНОСТЬ                    | ПРИЧИНА                                                                                                                                                              | ПОСЛЕДСТВИЯ                                                                                                                                                 | РЕШЕНИЯ ПРОБЛЕМЫ                                                                                                   |
|-------|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| OPd   | Сигнал тревоги<br>Открытой двери | <ul style="list-style-type: none"> <li>Подключение цифрового входа (H11 устанавливается как микропорт) (на время, которое превышает td0)</li> </ul>                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Регистрация метки LAL в папке AL</li> <li>Немигающая икона Сигнала тревоги</li> <li>Блокировка регулятора</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Закрыть дверь</li> <li>Функция задержка, определяемая OAO</li> </ul>        |
| Ad2   | Размораживание по простоя        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Конец размораживания по времени, а не по достижению температуры в конце размораживания, обнаруженной датчиком Pb2.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Регистрация метки dAt в папке AL</li> <li>Немигающая икона Сигнала тревоги</li> </ul>                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>Дождаться последующего размораживания, полностью автоматического</li> </ul> |

## 11.2. ДИАГНОСТИКА

Об аварийном состоянии всегда сообщает зуммер (при наличии) и иконки сигнала тревоги (●●).

Чтобы отключить зуммер, следует нажать и отпустить любую кнопку, соответствующая кнопка продолжит мигать.

**Примечание.** Если идёт время исключения сигнала тревоги, сигнал тревоги не отмечается.



Сигнал тревоги, поступающий от неполадки датчика 1 (Pb1), появляется непосредственно на дисплее инструмента с указанием E1.

## 12. ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ И УТИЛИЗАЦИЯ

### 12.1. ДОЛГИЕ ПЕРИОДЫ БЕЗДЕЙСТВИЯ

Если оборудование не используется в течение длительного периода времени (более 2–3 недель):

| ШАГ | ДЕЙСТВИЕ                                                         |
|-----|------------------------------------------------------------------|
| 1   | Отключить электропитание.                                        |
| 2   | Выполнить тщательную очистку оборудования (см. главу «ОЧИСТКА»). |
| 3   | Накройте оборудование тканью.                                    |

### 12.2. УТИЛИЗАЦИЯ



Электрические и электронные приборы, из которого состоит оборудование, такое как лампы, электронные элементы управления, электрические переключатели, электродвигатели и другие электрические материалы в целом, необходимо утилизировать и / или перерабатывать отдельно от городских отходов в соответствии с процедурами, в данной отрасли в каждой стране.

**Не выбрасывайте материалы в окружающую среду.**

Кроме того, все материалы, из которых состоит изделие, такие как листовой металл, пластик, резина, стекло и т.д., должны быть переработаны и / или утилизированы в соответствии с процедурами действующих стандартов.

**Несанкционированная или неправильная утилизация оборудования влечет за собой применение санкций, предусмотренных действующим законодательством.**

**Не выбрасывайте жидкий хладагент и масло в окружающую среду.**

Утилизируемое оборудование следует привести в нерабочее состояние, для этого удалить все кабели электропитания.

13. ПРИЛОЖЕНИЯ

13.1. ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА

